EKSPEDYCJA GŁOMIA

WOKÓŁ KOMINA

ZŁOTOWSKI KORPUS EKSPEDYCYJNY

KOCIOŁ

PRZED PODRÓŻĄ

Głomia to jedna z najbardziej malowniczych rzek powiatu złotowskiego. Kręta i meandrująca dolina Głomii najpierw uwodzi nas urokiem łąk, pól i pastwisk. Z biegiem czasu (i rzeki) odkrywamy jej „dzikie" oblicze: Głomia prowadzi swój nurt przez krajobraz leśny. Z wąskiej strugi przechodzi w kilkumetrowej szerokości rzekę. Spływ kajakowy to najlepszy sposób na odkrycie jej piękna! Perspektywa szlaku wodnego nadaje przyrodzie wymiar tajemniczości. Stajemy się odkrywcami, którzy wstępują w intymny, zazwyczaj niedostępny dla człowieka świat natury. Wkraczamy do królestwa zimorodków, bobrów, wydr. Stajemy się częścią wodnego mikrokosmosu, który uwodzi swą różnorodnością!

Przewodnik, który masz przed sobą to zaproszenie i bilet wstępu do tego niezwykłego świata. Stanowi podpowiedź, jak przygotować się do wyprawy, zarówno jednodniowej, jak i trwającej kilka dni.

Rzekę bowiem można podzielić na trzy etapy, przy czym każdy z nich może być traktowany jako propozycja krótkiej wycieczki. Jeśli jednak pragniemy przeżyć dłuższą przygodę, to Głomia oferuje nam możliwość spędzenia trzech ekscytujących dni na wodzie.

Pierwszy etap (Złotów – Krajenka): nizinny, płaski i raczej łatwy, choć w okresie niskiego stanu wody może przysporzyć problemów. Pewną trudność stanowią gęste trzcinowiska. Drugi odcinek rzeki (Krajenka - Skórka) jest dość malowniczy i nadaje się do pływania cały rok. Rzeka płynie zadrzewionym jarem. Na tym etapie Głomia mocno meandruje, by dalej zmienić swój charakter na najbardziej zwałkowy i atrakcyjny pod względem przeszkód. To właśnie trzeci etap (Skórka – Dobrzyca), który przebiega przez las, stanowi największe wyzwanie. Na tym etapie nie ma możliwości skrócenia spływu, brakuje dróg dojazdowych do rzeki. Na tym etapie jesteś tylko Ty i przyroda.

Podoba Ci się ta perspektywa? Może w takim razie odważysz się na więcej? Nasz przewodnik opisuje możliwość zorganizowania wyprawy wodnym szlakiem Złotów – Berlin.

Do zobaczenia na rzece!

BEFORE THE TRIP

Głomia is one of the most picturesque rivers of Złotów district. Winding river valley full of meanders first charms you with the glamourous meadows, fields and pastures. As the time (and river) goes by and you move further along you start to discover the „wild" aspect of the river: it's current goes through a forest landscape. From a narrow stream Głomia transitions into two-kilometers-wide river. Kayaking is the best way to explore it's beauty. Observing nature from a water allows you to move into a whole new level of mysteriousness. You become the explorer who steps into the intimate and usually unobtainable world of nature. You enter the world of kingfishers, beavers and otters. You become the part of a water microcosm which seduces you with its diversity.

The guide that you are now holding in front of you is an invitation and an admission ticket to this extraordinary world. It contains hints on how to prepare for both one day excursions and those lasting a couple of days.

The river can divided into three parts. All of them can be approached as a separate proposition of a short excursion destination. However, if you would like to experience a longer adventure Głomia offers you the possibility of spending three exciting days on water.

The first part (Złotów-Krajenka) is a flat and rather easily accessible lowland. Though, periods of low water levels and thick reeds can cause some trouble. The second part of the river is suitable for kayaking throughout the whole year.

Next part (Krajenka – Skórka) is quite easy and picturesque. The river here flows through a ravine overgrown with trees. In this part you will go through a numerous river meanders that can be seen on every step.

Farther on Głomia changes its character into more challenging. The obstacles of fallen trees is something you can expect from the third part of the river (Skórka – Dobrzyca). It goes through a forest and is more appealing to kayakers awaiting something more demanding. As there are no roads going through or along the river, once you get here, there is no way of reducing the distance. You are on your own. Just you and your adventure.

Do you like the sound of that? If so, perhaps you could take another step. Our guide also describes the possibility of organizing a water trail excursion from Złotów to Berlin.

See you on the river!

See page 22 description of the route

VOR DER REISE

Die Głomia ist einer der malerischsten Flüsse des Złotower Kreises. Das winkelige und mäandrierende Tal der Głomia verführt uns zuerst mit der Anmut von Wiesen, Feldern und Weiden. Im Laufe der Zeit (und mit dem Lauf des Flusses) entdecken wir dessen „wildes" Gesicht: Die Głomia führt ihre Strömung durch eine Waldlandschaft. Von einem engen Bach geht sie in einen einige Meter breiten Fluss über. Eine Paddeltour ist die beste Art und Weise, seine Schönheit zu entdecken! Aus der Perspektive des Wasserweges wird der Natur etwas Geheimnisvolles verliehen. Wir werden zu Entdeckern, die in eine intime, für den Menschen meist nicht zugängliche Welt der Natur treten. Wir tauchen in die Welt von Eisvögeln, Bibern, Fischottern ein. Wir werden zu einem Teil des Mikrokosmos des Wassers, der uns durch seine Vielfalt verführt!

Der Reiseführer, den Sie vor sich haben, ist eine Einladung und eine Eintrittskarte in diese außergewöhnliche Welt. Er ist die Antwort darauf, wie man sich auf Touren - sowohl auf eine eintägige, als auch auf eine, die mehrere Tage dauert - vorbereitet.

Der Fluss lässt sich nämlich in drei Etappen einteilen, wobei jede davon als Vorschlag für einen kurzen Ausflug betrachtet werden kann. Wenn wir ein längeres Abenteuer erleben möchten, so bietet uns die Głomia die Möglichkeit, drei aufregende Tage auf dem Wasser zu verbringen.

Die erste Etappe (Złotów – Krajenka): Sie führt durch eine Ebene, flach und eher einfach, obwohl sie in Zeiten eines niedrigen Wasserpegels Probleme bereiten kann. Eine gewisse Schwierigkeit stellt das dichte Röhricht dar. Der zweite Abschnitt des Flusses ist ganzjährig zum Befahren geeignet. Der weitere Abschnitt (Krajenka – Skórka) ist ziemlich einfach und malerisch. Der Fluss durchläuft einen von Bäumen gesäumten Hohlweg. In dieser Etappe mäandriert die Głomia stark, um dann ihren Charakter in einem Abschnitt zu wandeln, der im Hinblick auf die Hindernisse am attraktivsten ist. Gerade die dritte Etappe (Skórka – Dobrzyca), die durch den Wald verläuft, stellt die größte Herausforderung dar. Auf dieser Etappe ist es nicht möglich, die Tour zu verkürzen, es fehlen Zufahrtswege zum Fluss. Auf diesem Abschnitt gibt es nur Sie und die Natur.

Finden Sie diesen Gedanken verlockend? Vielleicht wagen Sie sich dann mehr? In unserem Reiseführer wird die Möglichkeit des Organisierens einer Tour von Złotów nach Berlin auf dem Wasserwege beschrieben.

Auf ein Wiedersehen auf dem Fluss!

Siehe Seite 22 Beschreibung der Route

AVANT DE VOYAGE

Głomia c'est une des plus pittoresques rivières dans le district de Złotów. Tortueuse et sinueuse vallée de Głomia nous séduit d'abord avec le charme des prés, champs et pâturages. Au fil du temps, nous découvrons 'le visage sauvage' de cette rivière: Głomia menant son courant à travers le paysage forestier. Du ruisseau étroit entre dans la rivière plusieurs mètres de large. Canoë-kayak est le meilleur moyen de découvrir sa beauté! La perspective de la voie navigable est la dimension de la nature appropriée de mystère. Nous devenons des explorateurs qui entrent dans intime, monde naturel généralement inaccessible à l'homme. Nous entrons dans le monde des martins-pêcheurs, des castors, des loutres. Nous devenons une partie du microcosme de l'eau, qui séduit par sa diversité!

Le guide, que vous avez en face de vous, c'est une invitation et un billet à ce monde extraordinaire. Est-ce un indice, comment se préparer à des expéditions, à la fois un jour et une durée de plusieurs jours. Cet épisode (Krajenka - Skórka) est assez facile et pittoresque.

La rivière peut être divisé en trois étapes, chacun d'entre eux peuvent être considérés comme une proposition de courts trajets. Toutefois, si nous voulons survivre longue aventure Głomia nous offre l'occasion de passer trois jours passionnants sur l'eau.

La première étape (Złotów - Krajenka): plaine, plat et assez facile, mais dans une période de faible niveau d'eau peut causer des problèmes. Certaines difficultés sont les roselières denses. La deuxième étape de la rivière est adapté pour le canoë toute l'année. La rivière coule ravin boisé. A ce stade Głomia serpente fortement, de continuer à changer le cours de la rivière dans le plus dynamique et attractive en termes d'obstacles. Il est la troisième étape (Thème - Dobrzyca), qui traverse la forêt, il est le plus grand défi. A ce stade, il n'y a pas possibilité de raccourcir le canoë, on manque de routes d'accès à la rivière. A ce stade vous êtes seul avec la nature.

Aimez-vous cette perspective? Ou peut-être vous osez plus? Notre guide décrit la possibilité d'organiser l'expédition voie d'eau Zlotow - Berlin.

À bientôt sur la rivière!

Sur la page 22 il y a description de trajet

Spis treści

ABC kajakarza 8

Spływ jednodniowy 9

Wyprawa kilkudniowa 10

Głomia - informacje podstawowe 12

Ekspedycja Głomia

etap I 14

etap II. 18

etap III 22

Twórcy 28

czyli jak pływać bezpiecznie i co zabrać ze sobą na spływ?

Przed wejściem do kajaka rozgrzej się. Chodzi oczywiście o krótką rozgrzewkę ciała: zwróć szczególną uwagę na ramiona, barki, plecy. Zdecydowanie odradzamy rozgrzewanie się alkoholem. Przypominamy, że zgodnie z art.7 ustawy o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych zabrania się prowadzenia w ruchu wodnym statku lub innego obiektu pływającego, niebędącego pojazdem mechanicznym, osobie znajdującej się w stanie po spożyciu alkoholu lub podobnie działającego środka.

Pomagamy sobie! Kajakarz nigdy nie zapomina o swoich towarzyszach na wodzie. Wie, że kiedyś sam może potrzebować pomocy...

Jeśli płyniecie w grupie:

- wybierzcie osobę, która prowadzi spływ, płynie pierwsza. Najlepiej niech będzie to doświadczony kajakarz, który będzie informował o przeszkodach, sposobie ich pokonania, tamach, przenoskach i innych. Takiej osoby nie wolno wyprzedzać!
- wyznaczcie zamkowego, czyli osobę, która płynie ostatnia i nie pozwala nikomu zostać w tyle.

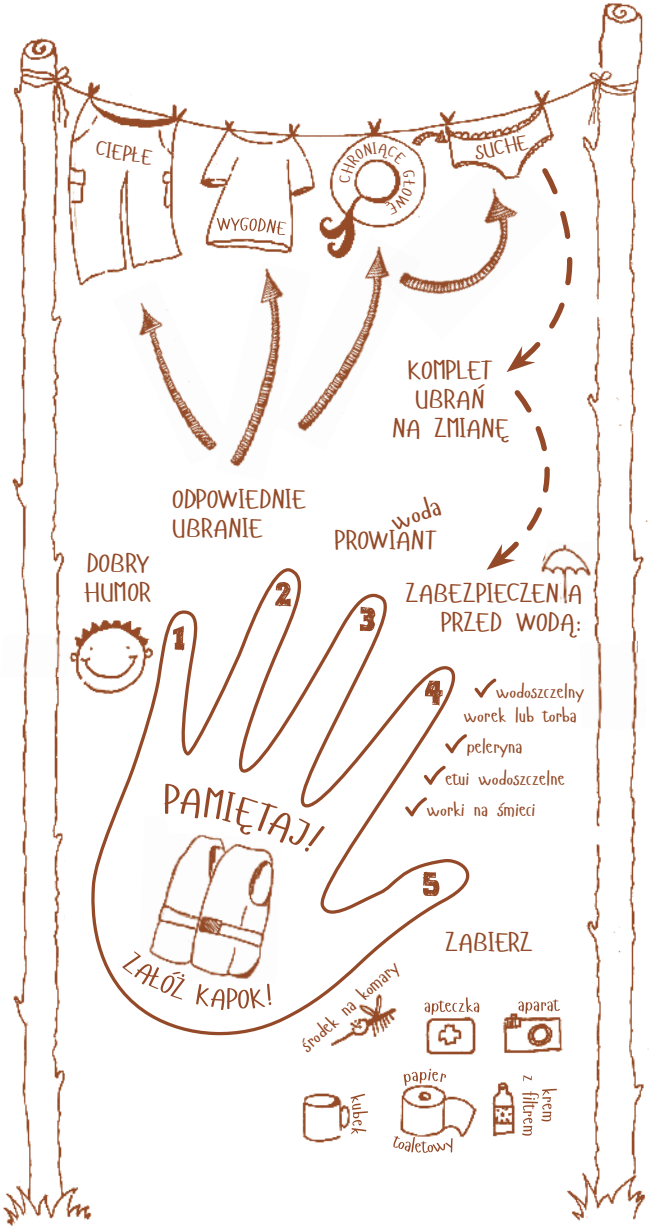
Między osobą otwierającą i zamykającą powinien być kontakt (telefoniczny lub inny). Grupy nie powinny być zbytnio rozciągnięte na trasie!

Osoby pływające słabo lub niedoświadczone powinny siedzieć w kajaku razem z osobą pływającą doskonale lub bardziej doświadczoną.

Osoba cięższa i sprawniejsza fizycznie powinna siedzieć z tyłu kajaka.

Nie należy wstawać w kajaku, ponieważ prawie zawsze wiąże się to z ryzykiem wywrotki.

Co zabrać?



co zabrać na spływ?

1. PROWIANT:

- [x] kuchenka turystyczna
- [ ] zapas wody
- [ ] konserwy
- [ ] owoce i warzywa
- [ ] menażka
- [ ] kubek

2. NIEZBĘDNIK KAJAKARZA:

- [x] taśma naprawcza (ducktape)
- [ ] termos stalowy
- [ ] saperka + (zestaw toaletowy)
- [ ] latarka (najlepiej czołowa)
- [ ] siekierka
- [ ] telefon
- [ ] mapa
- [ ] ręcznik
- [ ] rękawiczki

WORKI NA ŚMIECI

ZASTOSOWANIE

1. STANDARDOWE: Kajakarz nie pozostawia śmieci
1. BAGAŻOWE: Dobrze zawiązany worek zabezpieczy rzeczy, ochroni je przed wodą!
1. PRZECIWDESZCZOWE: Bez względu na płeć - worek zawsze warto mieć!

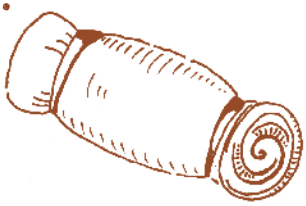
WYPRAWA KILKUDNIOWA

3.

NAMIOT

- ✓ funkcjonalny
- ✓ lekki
- ✓ z narzucanym tropikiem

4.



ŚPIWÓR

Im ciaśniej, tym lepiej ale mniej komfortowo..

5.

MATERAC ?

KARIMATA ?

MATA SAMOPOMPUJĄCA ?

NASZA WSKAZÓWKA

Ty wybierasz: lekki kajak czy lekki sen?

Długość rzeki:. . . . . 51,8 km
Powierzchnia dorzecza: . . . . . 570 km²
Etapy:
Złotów – Krajenka . . . . . 16 km
Krajenka – Skórka . . . . . 18 km
Skórka – Dobrzyca . . . . . 14 km

Rzeka bierze początek w pobliżu wsi Głomsk i płynie przez Jezioro Głomskie. W swoim dalszym biegu zasila jeszcze dwa akweny złotowskie: Jezioro Baba oraz Jezioro Miejskie. W miejscowości Dobrzyca łączy się z Gwdą. Spływ kajakowy można teoretycznie zacząć już w Stawnicy, jednak jest to odcinek mało atrakcyjny i niedostępny dla kajakarzy przez większą część roku, ze względu na niski poziom wody. W przeszłości Głomia napędzała liczne młyny, których budynki dobrze zachowały się między innymi w Błękwicie i Krajence, Skórce oraz Dobrzycy.

II etap: Dolnik – pozostałości po młynie.

Dolina Głomii to obszar stanowiący niezwykłe siedlisko przyrodnicze, objęte obszarem Natury 2000. Szczególnie cenne siedliska łąk i pastwisk przyrzecznych objęto ochroną czynną w formie użytku ekologicznego. Wszystkie te działania zmierzają do ochrony niezwykłych gatunków roślin i zwierząt, które zamieszkują te tereny.

Płynąc Głomią zachowajcie zatem niezwykłą czujność! Rozglądajcie się za czerwończykiem nieparkiem – chronionym gatunkiem motyla. A może uda wam się wytropić jedną z ważek chronionych – rzeka jest siedliskiem trzepli zielonej i zalotki większej. Przy odrobinie szczęścia traficie na żeremie, budowane przez bobry. Szukajcie ptasich norek, np. zimorodka, dość licznie zamieszkującego Głomię. W trakcie wiosennego spływu wypatrujcie na łąkach tokujących żurawi i bekasów. Niewykluczone, że będziecie mieli szczęście natrafić na tropy jelenia, sarny, dzika, a nawet... wilka.

Ze względu na swoją różnorodność i malowniczość szlak wodny Głomii można polecić zarówno początkującym, jak i doświadczonym kajakarzom. Etap pierwszy i drugi to odcinki raczej łatwe i dostępne dla początkujących. Trzeci etap jest nieco trudniejszy i bardziej uciążliwy, momentami dość wymagający dla początkujących.

Aby ułatwić wam orientację na rzece, punkty, które są szczególnie istotne oznaczone są ikonami:

KONIECZNA PRZENOSKA

MOŻLIWY DOJAZD

NISKA PRZESZKODA (TZW. „KRYJRYJ!")

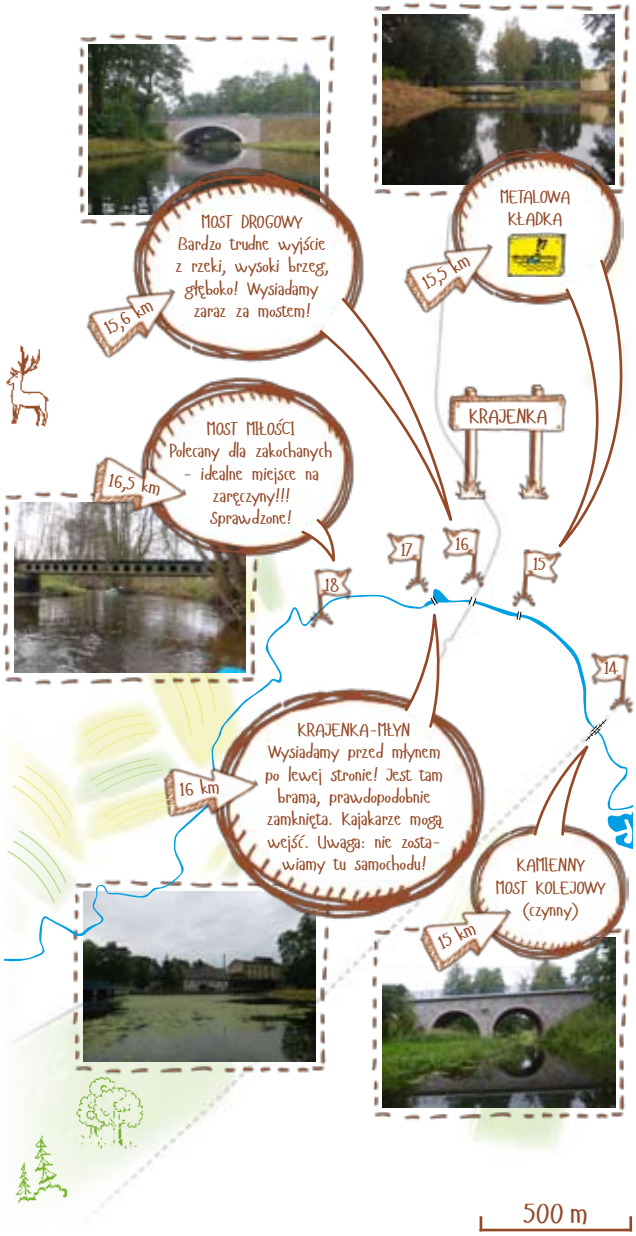
I ETAP

0
START
SLIP-Jezioro Miejskie
Jezioro Miejskie
1
1 km
KŁADKA PIESZO-ROWEROWA NA PROMENADZIE
Po lewej stronie punktu widokowego wpływamy na rzekę.
BŁĘKWIT
2
2 km
JAZ
Uwaga na głowy! Niski poziom wody! Sporo kamieni!
3
MOST DROGOWY W BŁĘKWICIE
Zwykle niski stan wody. Duże kamienie. Uważaj na tor płynięcia!
1,1 km
4
3,2 km
ŻELAZNY MOST KOLEJOWY (nieczynny)
5
KAMIENNY MOST KOLEJOWY (czynny)
3,9 km
500 m

I ETAP

5,5 km
ZWYŻKA
Dojazd drogą leśną.
6
WĄSOSZ
7
JAZ WĄSOSZ
Uwaga niebezpiecznie! Konieczna przenoska! Miejsce na ognisko. Dojazd samochodem. Za jazem duże płyciny!
7,5 km
8
9 km
WOJEWODÓWKA
Nocleg po uzgodnieniu z Nadleśnictwem Złotów
9
10 km
CZERWONY MOST DO ROSOCH
Możliwy transport. Wysoki brzeg!
ROSOCHY
500 m

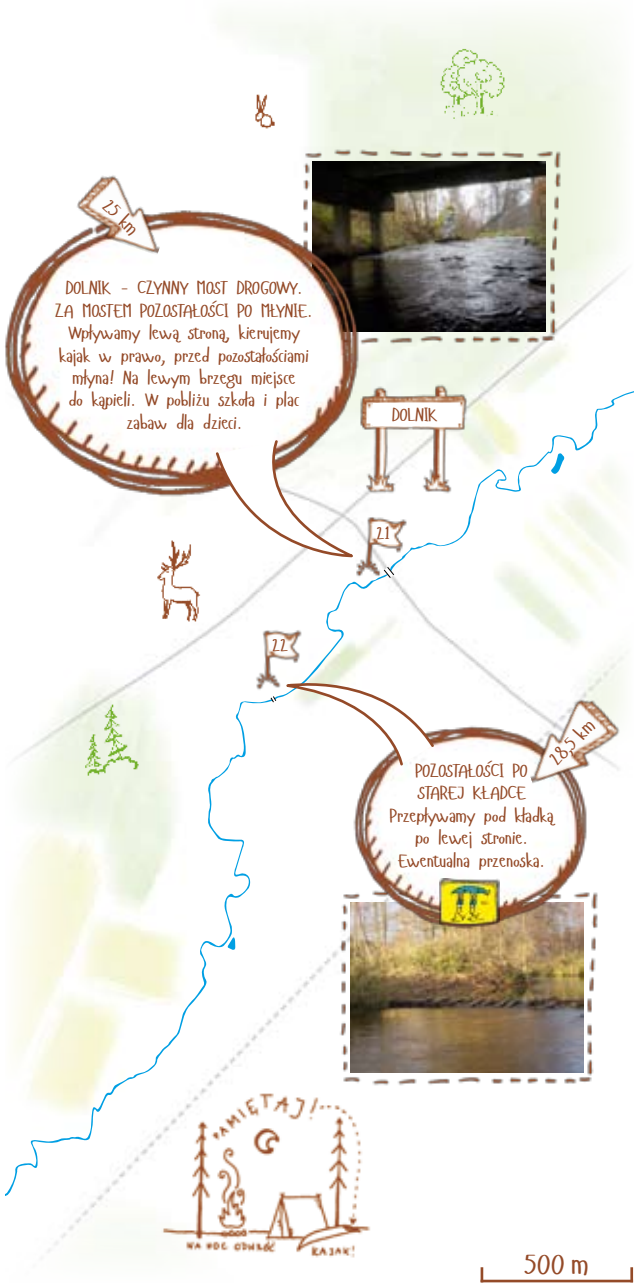
WĄSOSZKI
12 km
UJŚCIE KOCUNI
Z lewej strony wpływa Kocunia
14 km
KŁADKA DREWNIANA
12
11
10
Kocunia
13
11,5 km
KŁADKA Z ROSOCH
kładka piesza
13 km
POLE NAMIOTOWE „U KRÓLA"
Nocleg, ciepła woda, paintball, wiata, toalety, prysznice.
500 m


MOST DROGOWY
Bardzo trudne wyjście z rzeki, wysoki brzeg, głęboko! Wysiadamy zaraz za mostem!
15,6 km
METALOWA KŁADKA
15,5 km
KRAJENKA
MOST MIŁOŚCI
Polecany dla zakochanych – idealne miejsce na zaręczyny!!! Sprawdzone!
16,5 km
17
16
15
18
14
KRAJENKA-MŁYN
Wysiadamy przed młynem po lewej stronie! Jest tam brama, prawdopodobnie zamknięta. Kajakarze mogą wejść. Uwaga: nie zostawiamy tu samochodu!
16 km
KAMIENNY MOST KOLEJOWY (czynny)
15 km
500 m

II ETAP

II ETAP

EKSPEDYCJA GŁOMIA



II ETAP

II ETAP

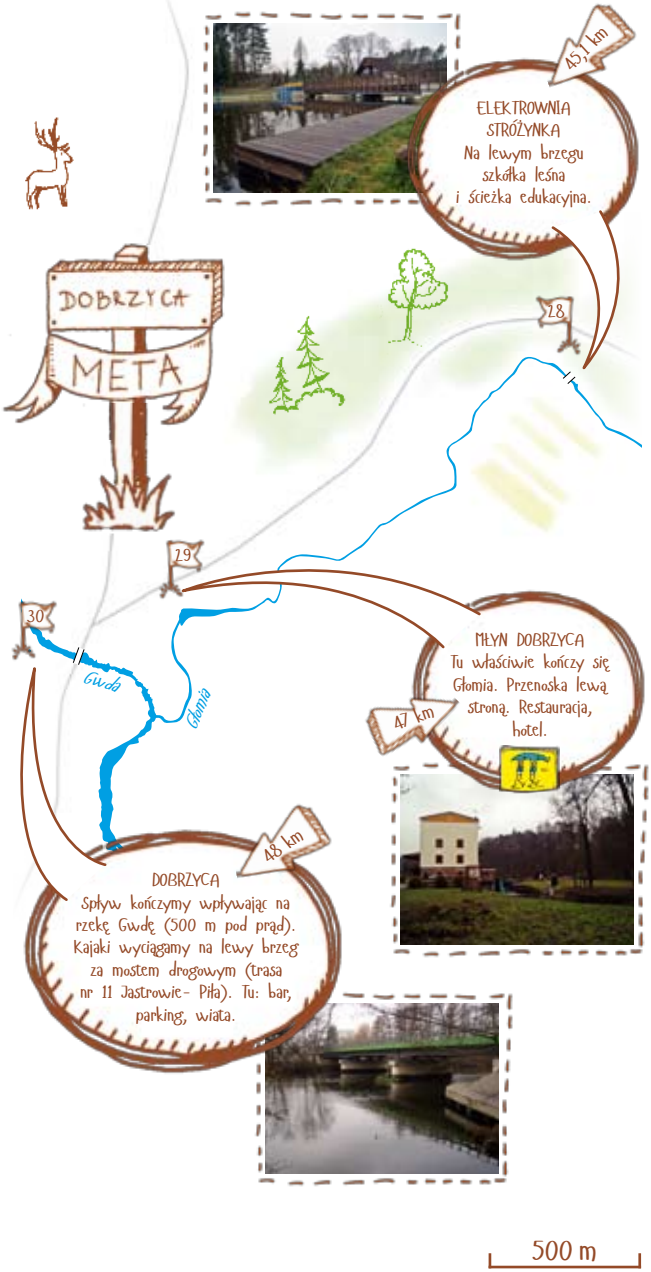
EKSPEDYCJA GŁOMIA

III ETAP

Trzeci etap nie należy do najłatwiejszych... urzeka jednak swoim pięknem! Tylko Wy i natura!

III ETAP

EKSPEDYCJA GŁOMIA



	ETAP I	ÉTAP I	PART I
0	**Slip START**	**Début**	**Slip START**
	Stadtfluss	Urbain lac	Lake Miejskie.
1	**die Brücke für Fußgänger und Fahrradfahrer auf der Promenade**	**Passerelle piétonne et cyclable sur la promenade.**	**A footbridge on a promenade**
	Links neben dem Aussichtspunkt geht es in den Fluss.	Sur le côté gauche du point d'observation nousinfluençons la rivière.	We enter the river on the left side of the viewpoint.
2	**Stauwehr**	**Barrage**	**A weir**
	Bitte auf die Köpfe achten! Niedriger Wasserpegel, viele Steine!	Remarque sur la tête! Bas niveau d'eau, beaucoup de pierres!	Mind your head! Low water level, lots of rocks!
3	**Straßenbrücke in Błękwit**	**Pont routier à Błękwit**	**A Road bridge in Błękwit.**
	Meist niedriger Wasserpegel. Große Steine. Bitte auf die Wasserstraße achten!	Habituellement, un faible niveau d'eau. Les grandes pierres. Faire attention des flux de piste!	Usually low water level. Big rocks. Pay attention to the route.
4	**Eisenbahnbrücke aus Metall (außer Betrieb)**	**Pont ferroviaire (qui ne fonctionne pas)**	**An Iron railroad bridge (inactive)**
5	**Eisenbahnbrücke aus Stein (in Betrieb)**	**Pierre pont ferroviaire (actif)**	**A Stone railroad bridge (active)**
6	**Hochstand**	**la hausse**	**A raised hunting look-out**
	Zufahrt über einen Waldweg.	Obtenir la route forestière.	Accessible by forest road.
7	**Stauwehr Wąsosz**	**Barrage à Wąsosz**	**A weir in Wąsosz**
	Achtung gefährlich! Umsetzen des Kanus ist notwendig! Lagerfeuerstelle Zufahrt mit Auto. Hinter dem Stauwehr große Untiefe!	Remarque dangereusement! Il est nécessaire de transporter! il y a une cheminée. En arrivant en voiture. Derrière le barrage très peu d'eau !	Danger warning! Portaging necessary. Place for bonefire. Accessible by car. Shallow behind the weir.
8	**Wojewodówka**	**Wojewodówka**	**"Wojewodówka" guest house**
	Sie müssen das Kajak umsetzen. Brücke. Transport Übernachtung in Abstimmung mit ALP.	Vous devez déplacer le kayak . il y a un pont, et la possibilité d'hébergement	Possible portaging, bridge, transportaation, Accomodation after ALP agreement.
9	**Rote Brücke nach Rosoch**	**pont rouge jusqu'à Rosochy**	**A red bridge to Rosochy**
	Ein Transport ist möglich. Hohes Ufer!	Le transport est possible. Haute rivage.	Possible transportation. High river bank!
10	**Fußgängerüberführung Rosoch**	**La passerelle de Rosochy**	**A footbridge to Rosochy**
	Ein Transport ist möglich. Sie müssen das Kajak umsetzen. Überführung für Fußgänger	Transfert des kayaks est nécessaire. Le transport est possible. Pont	Portaging necessary. Possible transportation. Footbridge.

Beschreibung Fluss in Deutsch
Description de la rivière en français
River Description in English

	ETAP I	ÉTAP I	PART I
11	**die Mündung der Kocunia**	**L'issue de Kocunia**	**Kocunia river mouth**
	Von der linken Seite kommt als Zufluss die Kocunia.	sur le côté gauche affecte Kocunia.	Kocunia river mouth on the left side.
12	**Camping „ U Króla"**	**camping „U Króla"**	**"U Króla" campsite**
	Übernachtung, warmes Wasser, Paintball, Überdachung, Transportmöglichkeit, Toiletten, Duschen.	possibilité d'hébergement, eau chaude, paintball, monde, le transport, les toilettes, les douches	Accomodation, hot water, paintball, shelter, transportation, toilets, showers.
13	**Holzbrücke**	**Passerelle en bois**	**A wooden footbridge**
	Ein Transport ist möglich.	Vous devez déplacer le kayak .	Portaging possible.
14	**Eisenbahnbrücke aus Stein (in Betrieb)**	**Le pont-rail (actif)**	**A stone railroad bridge (active)**
15	**Fußgängerbrücke aus Metall**	**Passerelle métallique**	**A metal footbridge**
	Achten Sie auf Ihren Kopf!	Gare à la tête!	Mind your head.
16	**Straßenbrücke**	**Pont routier**	**A road bridge**
	Sehr schwierige Ausstiegsstelle, hohes Ufer, tief! Ausstieg gleich hinter der Brücke!	Sortie très difficile, élevée rivage, très profond! Nous descendons immédiatement après le pont!	Difficult kayak exit. High river bank! Exit right behind the bridge.
17	**Krajenka – Mühle**	**Krajenka - le moulin**	**Krajenka – a mill**
	Ausstieg vor der Mühle links! Es gibt dort ein Tor, wahrscheinlich verschlossen. Die Kanuten können reingehen. Achtung: Hier keine Autos abstellen!	Nous descendons devant le moulin sur le côté gauche! Il y a une porte, probablement fermé. Kayakers peuvent entrer. Remarque: Ne laissez pas votre voiture ici!	Exit right before the mill - on the left side. There's a gate – probably closed. Kayakers can enter. *Notice: do not leave your car here!*

	ETAP II	ÉTAP II	PART II
18	**Liebesbrücke**	**Pont d'amour**	**A bridge of love**
	Empfohlen für Verliebte – ein idealer Ort zur Verlobung!!! Gecheckt!	Recommandé pour les amoureux - un endroit idéal pour les fiançailles !!! Vérifié!	Recommended for those in love. A perfect place for proposal. Fact checked !!!
19	**Stauwehr in Żeleźnica**	**Żeleźnica Barrage**	**A weir in Żeleźnica**
	Ein Umsetzen wird auf der linken Seite empfohlen. Für sehr Mutige: Tour auf der rechten Seite.	Transport, a recommandé de porter le côté gauche, pour le très courageux: rafting côté droit.	Possible transportation, recommended portage on the left side. Brave challangers: go to the right side.
20	**Fußgängerüberführung aus Metall**	**La passerelle métallique**	**A metal footbridge**
	Achtung, achten Sie auf Ihren Kopf!	Gare à la tête!	Mind your head.
21	**Dolnik – befahrene Straßenbrücke. Hinter der Brücke Reste einer Mühle**	**Dolnik - Pont routier. Après le pont, les vestiges du moulin.**	**Dolnik – an active road bridge, mill remains behind the bridge.**
	Von der linken Seite fahren, das Paddelboot nach rechts lenken, entlang der Reste der Mühle! Am linken Ufer gibt es eine Badestelle. In der Nähe sind eine Schule und ein Spielplatz für Kinder.	Nous entrons dans le côté gauche, kayak guidée juste devant les vestiges du moulin! La rive gauche pour la baignade. Près de l'école et une aire de jeux pour les enfants.	Enter on the left side, head towards the right side before the mill remains. On the left river bank there is a place for swimming. There is also a school and a playground for children near.
22	**Reste einer alten Überführung**	**Les restes de la vieille passerelle**	**A footbridge remains**
	Auf der linken Seite unter der Überführung hindurchfahren. Transportmöglichkeit.	Nous passons sous le pont sur la gauche. Possibilité de transporter.	Go under the footbridge, on the left side. Possible portage.
23	**Zeltplatz „Bei Jarek"**	**Le camping „U Jarka"**	**"U Jarka" campsite**
	Toilette, Lagerfeuerplatz. Transportmöglichkeit.	Transport Toilettes, cheminée. transport	Toilets, place for bonefire, transportation.
24	**Überführung für Fußgänger in Skórka**	**Passerelle a Skórka**	**A footbridge in Skórka**
	Auf der rechten Seite ist ein Geschäft.	Sur le côté droit il y a un magasin.	A shop on the right side.
25	**Straßenbrücke aus Stein in Skórka (Strecke Złotów- Piła)**	**Pont routier à Skórka (route Złotów- Piła)**	**A stone road bridge in Skórka (Złotów- Piła route)**
26	**Mühle**	**Moulin**	**A mill**
	Die Paddelboote auf das linke Ufer herausziehen. Übernachtung nur nach vorheriger Buchung!	Kayaks tirer sur la rive gauche. Hébergement seulement sur réservation préalable!	Pull out the kayak on the left bank. Accomodation only after previous reservation.

Beschreibung Fluss in Deutsch
Description de la rivière en français
River Description in English

	ETAP III	ÉTAP III	PART III
27	**Straßenbrücke – nicht befahren**	**pont routier qui ne fonctionne pas**	**A road bridge (inactive)**
	Naturschutzgebiet NATUR 2000	Rezerwat NATURA 2000	Nature reserve "NATURA 2000".
28	**Kraftwerk Stróżynka**	**centrale électrique à Stróżynka**	**"Stróżynka" power plant**
	Auf dem linken Ufer sind eine Baumschule und ein Lehrpfad	Sur la rive gauche Arboretum et parcours éducatif.	There is a forest nursery and an educational path on the left river bank.
29	**Mühle Dobrzyca**	**Moulin à Dobrzyca**	**Dobrzyca mill**
	Hier endet eigentlich die Głomia. Umsetzen des Kajaks auf der linken Seite. Restaurant, Hotel.	Ici Głomia se termine. Pour transporter les kayaks côté gauche. Restaurant, hôtel.	Głomia actually ends here. Portaging on the left side. A restaurant, a hotel.
30	**Dobrzyca**	**Dobrzyca**	**Dobrzyca**
	Die Tour endet mit dem Hineinfahren in die Gwda (500 m gegen die Strömung). Herausziehen der Paddelboote auf das linke Ufer hinter der Straßenbrücke (Straße Nr. 11 Jastrowie- Piła). Hier gibt es: eine Bar, einen Parkplatz, eine Überdachung.	Rafting finissent par affecter la rivière GWDA (500 m en amont). Kayaks tirez sur le bord gauche derrière du pont routier (Route 11 Jastrowie- Piła). Ici, un bar, un parking, un belvédère.	We end the trail entering the Gwda river (go 500 meter upstream). Pull out your kayak on the left river bank behind the road bridge (rout No.11 Jastrowie-Piła) There is a bar, a parking lot and a shelter here.

TWÓRCY

Piotr Witecki

Prezes Stowarzyszenia
Złotowski Korpus Ekspedycyjny:
„Dla mnie żadne łóżko nie jest
za twarde, a pogoda jest zawsze dobra
- gdzie jedziemy?"

Krzysztof Sobieszczyk

Instruktor turystyki kwalifikowanej
o specjalności kajakarstwo, właściciel
wypożyczalni kajaków BAJOKAJAKI:
„Lubię to co robię.
Dlatego robię to dobrze!"

Justyna Cierpiszewska

Rysuje, pisze, pływa kajakiem:
„Bo w życiu trzeba mieć pasje!"

Rafał Cierpiszewski

Koszykarz, który nie przypuszczał,
że tak pokocha kajakarstwo:
„Pływanie pozwala mi zmierzyć
się z naturą i cieszyć się
jej pięknem."

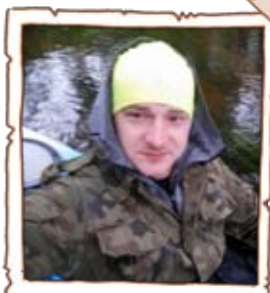
TWÓRCY

Wojtek Kuśmirek

Biegacz, ultramaratończyk,
kajakarz, rowerzysta,
miłośnik dzikiej przyrody.
„Uwielbiam gdy coś się dzieje."

Przemysław Gondzik

Podróżnik
z nieograniczoną wyobraźnią:
„To ja jestem
największym Włóczykijem!"



Bartosz Fiszer

Entuzjasta Geocachingu,
samochodowy ekspert,
fan pływania kajakową jedynką
...w kajaku się urodził

Marysia Witecka

studentka,
zafascynowana Francją
i jej kulturą, zamiłowanie
do podróży i kajaków
ma we krwi... ;)

Sebastian Piesiak

Entuzjasta wszelkich form
aktywności od kajaków, po spadochron.

Złotowski Korpus Ekspedycyjny

EKSPEDYCJA GŁOMIA
seria: WOKÓŁ KOMINA

Redaktor naczelny
Justyna Cierpiszewska

Zespół redakcyjny
Justyna Cierpiszewska, Piotr Witecki, Rafał Cierpiszewski,
Wojciech Kuśmirek, Krzysztof Sobieszczyk, Bartosz Fiszer,
Sebastian Piesiak, Maria Witecka, Marina Kamilli

Adres redakcji:
Stowarzyszenie Złotowski Korpus Ekspedycyjny
ul. Plażowa 2, 77-400 Złotów
www.korpus.com.pl, zlokoeks@gmail.com

Tłumaczenie
Maria Witecka - język francuski, Sebastian Piesiak - język angielski
Marina Kamilli - język niemiecki

Dziękujemy wszystkim uczestnikom pierwszej pamiętnej ekspedycji Głomia - bez Was ten przewodnik by nie powstał. Tych, którzy twierdzili, że ta rzeka jest mało atrakcyjna, także serdecznie pozdrawiamy. Osobne podziękowania należą się Gminie Miasto Złotów wraz z burmistrzem Adamem Pulitem - za ogłoszenie konkursu i pomoc przy realizacji tego projektu. Nasze rodziny mają także udział w powstawaniu tej książki - ze zrozumieniem wspierały nas zarówno podczas pracy w domu, jak i w momentach naszych późnych powrotów z kajakowych eksploracji. Specjalne podziękowania dla Krzysztofa Sobieszczyka i firmy Bajokajaki za udostępnienie sprzętu.

Przewodnik jest odpowiedzią na konkurs ogłoszony przez Gminę Miasto Złotów dla organizacji pozarządowych **„Promocja miasta Złotowa w formie publikacji (albumy, foldery, kartki pocztowe, gry, mapy, przewodniki, filmy, prezentacje elektroniczne, itp.). Tytuł projektu: „Wokół komina – ekspedycja Głomia.”**
Egzemplarz bezpłatny w całości sfinansowany
ze środków konkursowych.

Zdjęcia
Grzegorz Kmak, Justyna Cierpiszewska, Rafał Cierpiszewski,
Piotr Witecki, Wojciech Kuśmirek, Przemysław Gondzik,
Bartosz Fiszer, Krzysztof Sobieszczyk

Ilustracje i rysunki
Justyna Cierpiszewska

Projekt graficzny i skład
www.nabu.pl

jak piasek jesteśmy wszędzie..

Stowarzyszenie Złotowski Korpus Ekspedycyjny powstało w 2010 roku, jako pomysł trzech kolegów. Od początku interesowała nas turystyka, ta dalsza, i ta bliższa. Na początku spotykaliśmy się w przemiłej knajpce i wspólnie oglądaliśmy zdjęcia z naszych podróży, zapraszaliśmy gości i słuchaliśmy ich opowieści by marzyć o kolejnych wyprawach. Pewnego dnia nadszedł czas działania – zdecydowaliśmy się wspólnie wyruszyć w teren i zorganizować naszą pierwszą ekspedycję. Zaczęliśmy od Głomii – lokalnej rzeczki, która była uznana za nieciekawą. Dwunastu mężczyzn ruszyło w marcu odkrywać nieznaną rzekę, by sprawdzić czy jest spławna. Mowa oczywiście o niezwykłej Głomii, która kryła przed nami wiele tajemnic. Gotowi na wszystko, zabraliśmy piłę motorową, liny i... przetarliśmy ten szlak. Oddaliśmy tę rzekę mieszkańcom we władanie – dziś jest to typowe miejsce rekreacji i popularna trasa spływowa.

Potem przyszły kolejne pomysły, które realizowaliśmy sami, bądź we współpracy z innymi ludźmi i stowarzyszeniami. W 2011 roku zorganizowaliśmy pierwszy festiwal relacji z podróży KOCIOŁ. Z założenia jest to coroczna impreza lokalna, która ma pokazywać, że Złotów jest wspaniałym miejscem, w którym można rozpocząć fantastyczne podróże. Każdy może zgłosić film w jednej z dwóch kategorii: „Wokół komina” – wycieczki po Polsce oraz „Tam gdzie sadza nie doleci” – podróże zagraniczne. Nagrodą w festiwalu jest żeliwny kocioł do warzenia strawy nad ogniskiem, symbol różnorodności, bo przecież każdy z nas jest częścią tej potrawy, która ma smak świata.

Przewodnik, który trzymacie w ręku, to efekt naszych wspólnych działań, doświadczeń i radości. Złotowski Korpus Ekspedycyjny daje nam możliwość wspólnego spędzania czasu i realizowania pasji. Specjalizujemy się w nietypowych atrakcjach: przygotowujemy nocne spływy kajakowe z fabułą. Wraz ze stowarzyszeniem motocyklistów Explorers organizujemy Rajd w Ciemno – rajd, którego uczestnicy nie wiedzą, gdzie dokładnie będzie meta i w atmosferze zagadkowości rozwiązują zadania, by dotrzeć do celu. Nie boimy się wyzwań, dlatego wspólnie z Fundacją Strefa Przygód organizujemy Krajna Adventure Race – przygodowy rajd po Krajnie dla twardzieli. Organizujemy także wypady rowerowe i gry miejskie. Współpracujemy ze szkołami. Dla członków stowarzyszenia co roku organizowana jest wyprawa w wybrane miejsce. To czas na integrację i wspólne odkrywanie tego, co nieznane.

A ponadto chętnie spotykamy się przy ognisku by poopowiadać i powspominać przygody, które przeżyliśmy. Nasz cel to organizacja turystyki w okolicach Złotowa.

Chcielibyśmy być Waszymi przewodnikami po naszej Krajnie...

www.korpus.com.pl

Piotr Witecki

KrajNA Weekend

Zapraszamy na imprezy cykliczne
organizowane przez Złotowski Korpus Ekspedycyjny:

Rajd w ciemno
zawsze trzecia sobota września

Krajna Adventure Race
marzec

Kocioł - festiwal relacji z podróży
pierwsza sobota października

Dzień Turysty
Euro Eco Festival, ostatni tydzień czerwca

ZŁOTÓW
WIELKOPOLSKIE ZDROJE

Głomia to jedna z najbardziej malowniczych rzek powiatu złotowskiego. Kręta i meandrująca dolina Głomii najpierw uwodzi nas urokiem łąk, pól i pastwisk. Z biegiem czasu (i rzeki) odkrywamy jej „dzikie" oblicze.